

SEPTIÈME SEMAINE DE PÂQUES - LUNDI  
LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Trisagion et Prière du Seigneur. Psaume 103 et Grande Litanie de paix.*

**Lucernaire, ton 6**

Dès avant les siècles, sans mère, / Tu es engendré du sein du  
Père / avant l'étoile du matin, / bien qu'Arius Te proclame  
comme créature et non comme Dieu, / confondant dans sa folle  
audace le Créateur avec les créatures / et se constituant un  
trésor de feu éternel. / Mais le Concile de Nicée Te proclama Fils  
de Dieu, Seigneur, // de même puissance que le Père et l'Esprit.

Sauveur, qui a déchiré ta tunique ? / C'est Arius, Tu l'as dit, /  
qui a déchiré le fondement de l'unique vénération de la Trinité, /  
car il refusa de voir en Toi l'Un de la Trinité ; / il enseigna  
également à Nestorius / de nier la Mère de Dieu. / Mais le  
Concile de Nicée Te proclama Fils de Dieu, Seigneur, //  
de même puissance que le Père et l'Esprit.

Dédaignant de voir la Lumière, / Arius tombe dans le gouffre du  
péché, / ses entrailles sont déchirées par l'hameçon divin / et  
avec violence il rend l'âme et tout son être, / lui qui par sa  
conduite et sa pensée / est un autre Judas. / Mais le Concile de  
Nicée Te proclama Fils de Dieu, Seigneur, // de même  
puissance que le Père et l'Esprit.

*Et l'on chante 3 stichères du Menée.*

**Gloire, ton 6**

Louons en ce jour les Pères théophores, chantres mystiques de  
l'Esprit, / qui ont fait retentir au milieu de l'Église le chant  
harmonieux de la théologie, / proclamant la Trinité une, à la  
nature et la divinité immuables ; / ils ont déposé Arius et  
défendu la vraie foi // et prient sans cesse le Seigneur d'avoir  
pitié de nos âmes.

Et maintenant...

Contemplant sur la montagne sainte ton élévation, / ô Christ,  
reflet de la gloire du Père, / nous chantons l'aspect lumineux de  
ta Face, / nous nous prosternons devant ta Passion, / nous  
vénérons ta Résurrection / et glorifions ton Ascension dans la  
gloire : // Aie pitié de nous.

**Apostiches, ton 6**

Ayant rassemblé tout leur savoir spirituel / et avec l'aide de  
l'Esprit divin, / les vénérables Pères ont rédigé le précieux  
Symbole de la foi établi par Dieu ; / ils y proclament clairement,  
suivant le témoignage des apôtres, / le Verbe sans  
commencement comme le Père, / engendré par Lui et qui Lui  
est véritablement consubstantiel, // eux qui sont en vérité  
glorieux, riches et pleins de sagesse divine.

v. Tu es béni, Seigneur Dieu de nos pères et ton Nom est loué et glorifié  
dans les siècles. (Dan 3, 26)

Ayant tous reçu l'illumination du Saint Esprit, / les Pères  
inspirés de Dieu, / exprimèrent en peu de mots et avec une  
grande intelligence la révélation surnaturelle ; / comme  
prédicateurs du Christ, ils furent les bienheureux défenseurs /  
des enseignements évangéliques et de la sainte tradition ; /  
c'est d'en haut qu'ils en reçurent clairement la révélation, //  
et s'en étant illuminés ils exposèrent la foi enseignée par Dieu.

v. Rassemblez devant Lui ses saints qui scellèrent son alliance par des  
sacrifices. (Ps 49, 1 & 5)

Ayant rassemblé tout leur savoir pastoral, / et remplis  
maintenant d'une juste fureur, / les saints pasteurs ont chassé  
les loups redoutables qui par leur inguérissable maladie avaient  
sombé dans la mort, / avec la fronde de l'Esprit / ils les ont  
exclus de la plénitude de l'Église, / car ils sont les véritables  
serviteurs du Christ, // initiés à la prédication divine.

Gloire, *ton 3*

Pères très saints, vous avez été les gardiens vigilants des traditions apostoliques ; / car dans l'orthodoxie vous avez enseigné que la sainte Trinité était consubstantielle ; / vous avez rejeté en concile le blasphème d'Arius / et, avec lui, vous avez dénoncé Macédonius qui niait la divinité de l'Esprit ; / vous avez condamné Nestorius, Eutychès et Dioscore, / Sabellius et Sévère, l'Acéphale ; / priez pour que nous soyons préservés de leurs erreurs // et que notre vie soit gardée pure dans la foi.

Et maintenant, *ton 6*

Dieu est monté au milieu des acclamations, / le Seigneur, au son de la trompette / afin de relever l'image déchue d'Adam // et envoyer l'Esprit consolateur pour sanctifier nos âmes.

*Après le Cantique de Siméon, Trisagion et Prière du Seigneur.*

Tropaire des Pères - *ton 8*

Tu es glorifié au-dessus de tout, ô Christ notre Dieu, / Toi qui as établi nos Pères pour illuminer la terre ; / et par eux, Tu nous as tous guidés vers la vraie foi. // Très-miséricordieux, gloire à Toi.

## Gloire... (du Saint)

Et maintenant, de l'Ascension - *ton 4*

Tu T'es élevé dans la gloire, / ô Christ notre Dieu, / ayant par la promesse du Saint Esprit rempli de joie tes disciples / affermis par ta bénédiction ; // car Tu es le Fils de Dieu, le libérateur du monde.

*Et l'on clôture la fête des saints Pères.*

## LE LUNDI À MATINES

*Hexapsalme, Grande Litanie de paix et Le Seigneur est Dieu.*

**Tropaire de l'Ascension, ton 4 (3 fois), jusqu'à la clôture de l'octave.**

Tu T'es élevé dans la gloire, / ô Christ notre Dieu, / ayant par la promesse du Saint-Esprit rempli de joie tes disciples / affermis par ta bénédiction ; // car Tu es le Fils de Dieu, le libérateur du monde.

**Cathisme I, ton 1**

Alors que les anges s'étonnaient de ton étrange ascension / et que les disciples étaient stupéfaits par ta redoutable élévation, / Tu es monté dans la gloire en tant que Dieu, et les portes furent élevées pour Toi ; / c'est pourquoi les puissances célestes s'étonnent et clament : / Gloire, Sauveur, à ton abaissement, / gloire à ta royauté, // gloire à ton Ascension, Toi le seul Ami des hommes.

**Cathisme II, ton 1**

L'Hadès une fois dépouillé par toi, Source de vie, / et le monde illuminé par ta divine Ascension, / Sauveur, tu es monté, plein de gloire, / toi qui maintiens l'univers en ta main ; / aussi, Seigneur tout-puissant, / avec les Anges nous te glorifions. / Gloire à ton Ascension, ô Christ, / gloire à ta royauté, // gloire à ta miséricorde, seul Ami des hommes.

*Psaume 50.*

**Canons : le deuxième canon de l'Ascension, ton 4 (8 tropaires avec les hirmi) et celui du Menée (4).**

*Kondakion et Exapostilaire de la fête.*

**Apostiches, ton 2**

Fidèles, montons avec les Disciples du Christ, / sur la montagne des  
vertus // pour être dignes de contempler la gloire du Seigneur.

v. Toutes les nations battez des mains, acclamez Dieu avec des cris de  
joie. (Ps 46,2)

Les esprits célestes, révélant clairement à ceux qui doutaient /  
l'Ascension du Christ en son corps, // ont confondu l'assemblée des  
Manichéens.

v. Dieu est monté au milieu des acclamations, le Seigneur, au son de la  
trompette. (Ps 46,6)

David, joue sur ta lyre dans la joie, / car le Christ élevé au ciel //  
confirme les paroles de ta prophétie.

**Gloire..., et maintenant - ton 2**

Depuis le mont des Oliviers, / devant tes disciples, / Tu T'es  
élevé dans la gloire, ô Christ Dieu, / Tu T'es assis à la droite du  
Père / remplissant tout de ta divinité / et Tu leur as envoyé  
l'Esprit Saint // qui illumine, affermit et sanctifie nos âmes.

Il est bon de confesser... *Trisagion et Prière du Seigneur.*

**Troisième de l'Ascension, ton 4 :** Tu t'es élevé dans la gloire.

*Litanie instante et fin de l'office de Matines, comme en temps ordinaire.*